

HD 13/35 Ge  
HD 9/50 Ge

 **KÄRCHER**<sup>®</sup>

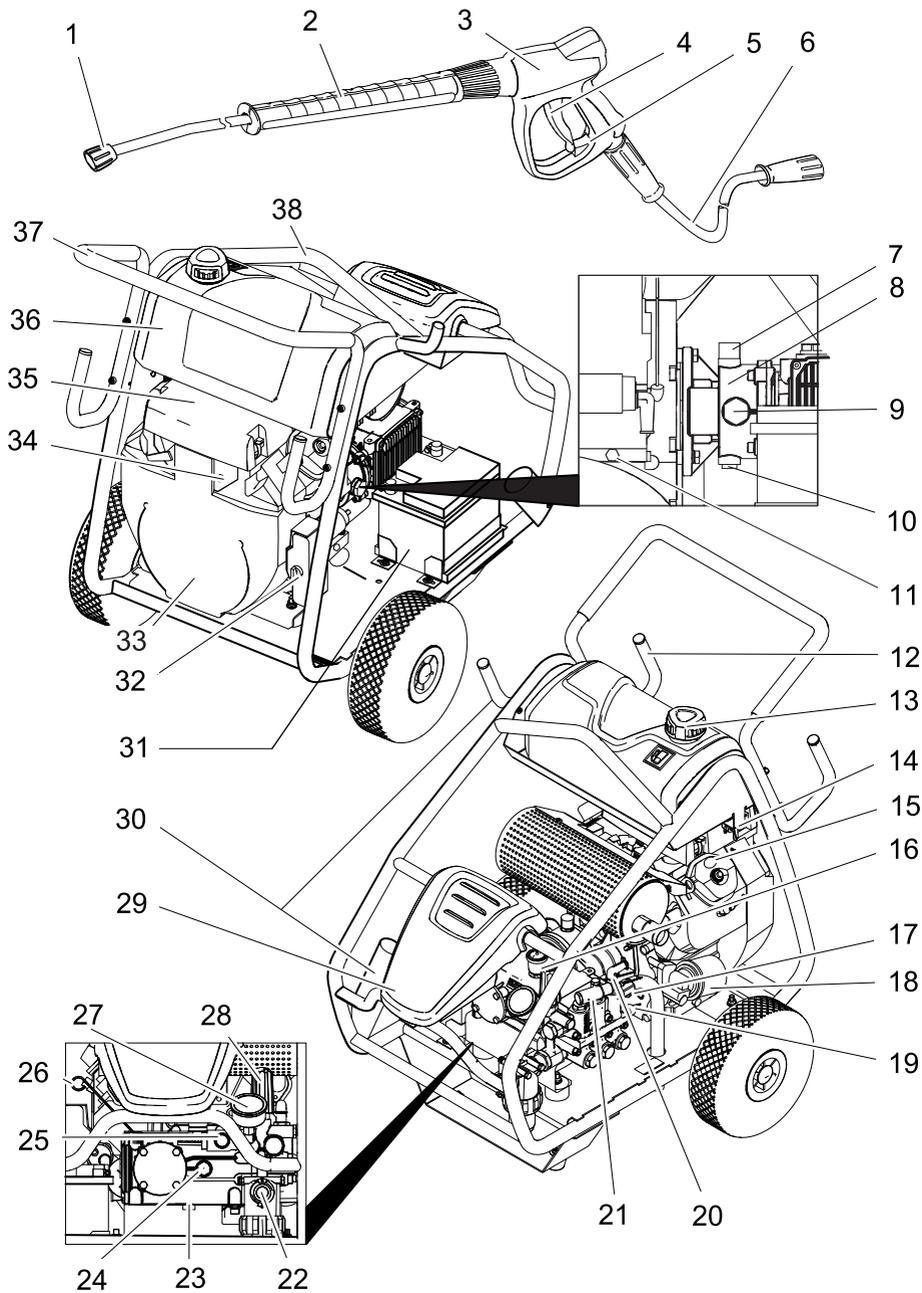


Deutsch	3
English	15
Français	27
Italiano	40
Nederlands	53
Español	65
Português	78
Dansk	91
Norsk	102
Svenska	113
Suomi	124
Ελληνικά	135
Türkçe	148
Русский	160
Magyar	174
Čeština	186
Slovenščina	198
Polski	210
Românește	223
Slovenčina	235
Hrvatski	247
Srpski	259
Български	271
Eesti	285
Latviešu	296
Lietuviškai	308
Українська	320
中文	334

Register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)



59651540 09/13





Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.953-314.0
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
- При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность.

## Оглавление

Защита окружающей среды	RU	... 1
Обзор	RU	... 1
Использование по назначению	RU	... 2
Символы на приборе	RU	... 2
Указания по технике безопасности	RU	... 3
Защитные устройства	RU	... 4
Начало работы	RU	... 4
Управление	RU	... 7
Транспортировка	RU	... 9
Хранение	RU	... 10
Уход и техническое обслуживание	RU	... 10
Помощь в случае неполадок	RU	... 11
Гарантия	RU	... 12
Общие указания	RU	... 12
Заявление о соответствии ЕС	RU	... 13
Технические данные	RU	... 14

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Пожалуйста, не допускайте попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Пожалуйста, охраняйте почву и утилизируйте отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

## Обзор

**См. рисунки на стр. 2**

- 1 Форсунка Power с накидной гайкой
- 2 Струйная трубка
- 3 Ручной пистолет-распылитель
- 4 Рычаг ручного пистолета-распылителя
- 5 Предохранитель
- 6 Шланг высокого давления
- 7 Патрубок залива масла (коробка передач)
- 8 Коробка передач
- 9 Указатель уровня масла (коробка передач)
- 10 Резьбовая пробка маслосливного отверстия (коробка передач)
- 11 Винт слива масла (мотор)
- 12 Держатель шланга
- 13 Замок бака
- 14 Топливный кран
- 15 Заливной винт для масла (мотор)
- 16 Патрубок залива масла (насос)
- 17 Предохранительный клапан
- 18 Масляный фильтр (мотор)
- 19 Переключатель защиты от сухого хода (система предохранения от отсутствия воды, опция)

- 20 Темоклапан
- 21 Управление частотой вращения
- 22 Подвод водоснабжения с фильтром
- 23 Сливной винт для масла (насос)
- 24 Указатель уровня масла (насос)
- 25 Соединение высокого давления
- 26 Маслянный шуп (мотор)
- 27 Манометр
- 28 Регулировка давления/количества
- 29 Отсек для принадлежностей
- 30 Место хранения струйной трубки
- 31 Аккумулятор
- 32 Включатель аппарата (мотор)
- 33 Бензиновый мотор
- 34 Кнопка дросселя
- 35 Воздушный фильтр
- 36 Топливный бак
- 37 ведущая дуга
- 38 Стяжка для погрузки с помощью крана

### Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.

### Использование по назначению

Используйте данный высоконапорный моющий аппарат исключительно для:

- мойки оборудования, автомобилей, зданий, инструментов
- вместе с допущенными к использованию фирмой Kärcher принадлежностями и запчастями.

#### **⚠ Опасность**

*Опасность получения травм! При использовании на автозаправочных станциях или в других опасных зонах соблюдайте соответствующие правила техники безопасности.*

### Символы на приборе

	<p><i>Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.</i></p>
	<p><i>Опасность нарушения слуха. При работе с аппаратом обязательно носить соответствующие слуховые защитные средства.</i> <i>Опасность получения травм! Носить защитные очки.</i></p>
	<p><i>Опасность отравления! Не вдыхать выхлопные газы.</i></p>



Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KARCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.



### **Внимание!**

Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, и никогда непосредственно к прибору!

## **Указания по технике безопасности**

### **Степень опасности**

#### **⚠ Опасность**

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

#### **⚠ Предупреждение**

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

#### **Внимание!**

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

## **Двигатель**

### **⚠ Опасность**

- Если было пролито топливо, то мощный аппарат высокого давления не приводить в действие, а перенести его в другое место и избежать любого искрообразования.
- Вытереть пролитое топливо с прибора.
- Собрать с пола пролитое топливо используя связывающее вещество.
- Не хранить, не проливать и не использовать топливо вблизи открытого огня или таких устройств, как печь, отопительный котел или нагреватель воды, у которых имеется факел поджига или которые могут издавать искры.
- Держать на безопасном расстоянии от звукопоглотителя легко воспламеняемые предметы и материалы (минимум 2 м).
- Не приводить в действие мотор без звукопоглотителя и регулярно проверять и чистить его, а в случае необходимости заменить.
- Не устанавливать мотор в лесной местности, в кустах или в траве, при этом не оборудовав его искроуловителем.
- За исключением наладочных работ не запускать мотор при снятом воздушном фильтре или кожухе над воздухозаборником.
- Не производить никаких смещений регулировочных пружин, рычажных систем или других частей, которые могут привести к увеличению числа оборотов мотора.
- Опасность ожога! Не прикасаться к горячему звукопоглотителю, цилиндрам или охлаждающим ребрам.
- Никогда не подносить руки и ноги близко к движущимся или вращающимся частям.
- Опасность лтравления! Аппарат не разрешается эксплуатировать в закрытых помещениях.

## шланг высокого давления

### **⚠ Опасность**

*Опасность получения травм!*

- *Используйте только оригинальные шланги высокого давления.*
- *Шланг высокого давления и распылитель должны соответствовать указанному в технических данных максимальному рабочему давлению.*
- *Избегать контакта с химикатами.*
- *Ежедневно проверять шланг высокого давления.*  
*Больше не использовать перегнутые шланги.*  
*Если виден наружный слой проводов, то шланг высокого давления более не использовать.*
- *Больше не использовать шланг высокого давления с поврежденной резьбой.*
- *Проложить шланг высокого давления так, чтобы его не переехали.*
- *Не использовать далее пережатый, передавленный или пережатый шланг даже если нет видимого повреждения.*
- *Хранить шланг так, чтобы не возникло механических нагрузок.*

## Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

### **Предохранитель**

Предохранитель на ручном пистолет-распылителе защищает от непроизвольного включения прибора.

### **Перепускной клапан**

- При сокращении объема воды при помощи регулятора давления/объема открывается перепускной клапан и часть воды возвращается назад к всасывающей стороне насоса.
- Если закрыть ручной пистолет-распылитель, откроется перепускной

клапан и вся вода вернется к всасывающей стороне насоса.

Перепускной клапан и манометрический выключатель настроены и опломбированы на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

### **Предохранительный клапан**

Предохранительный клапан открывается в случае неисправности перепускного клапана.

Предохранительный клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

### **Терморегулирующий клапан**

Терморегулирующий клапан защищает высоконапорный насос от недопустимого нагрева в режиме циркуляции.

### **Встроенный агрегат системы предохранения от отсутствия воды (опция)**

Система предохранения от отсутствия воды отключает мотор при недостаточной подаче воды (слишком низкое давление воды).

## Начало работы

### **⚠ Опасность**

*Опасность получения травм! Прибор, подводящие шланги, шланг высокого давления и соединения должны находиться в безупречном состоянии. Если состояние прибора не безупречно, то прибор использовать нельзя.*

### **Проверка уровня масла в насосе высокого давления**

- ➔ Отрежьте кончик крышки емкости для масла.
- ➔ Проверить уровень масла в насосе высокого давления.  
Уровень масла должен доходить до середины указателя.
- ➔ При необходимости долить масло (см. технические данные).

## Проверить уровень масла в коробке передач

- Уровень масла должен доходить до середины указателя.
- При необходимости долить масло (см. технические данные).

## Двигатель

### Соблюдать раздел „Указания по безопасности“!

- Перед эксплуатацией прочитать руководство производителя мотора по использованию и особенно принимать во внимание указания по безопасности.
- Проверить воздушный фильтр.
- Топливный бак заправить неэтилированным бензином.  
Не использовать двухтактную смесь.
- Проверить уровень масла мотора.  
Не эксплуатировать аппарат, если уровень масла опустился ниже отметки „MIN“.
- При необходимости долить масло.

## Аккумулятор

### Указания по технике безопасности при обращении с аккумулятором

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора!
	Носить защиту для глаз!
	Не допускать детей к электротолкату и аккумуляторам!

	Опасность взрыва!
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение!
	Опасность получения химических ожогов!
	Первая помощь!
	Предупредительная маркировка!
	Утилизация!
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер!

### **Опасность**

Взрывоопасность! Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.

### **Опасность**

Опасность получения травм! Когда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

### Установить аккумулятор и подключить его

- Поставить аккумулятор в держатель аккумулятора.
- Закрепить аккумулятор.

- Подключить полюсный зажим (красный кабель) к полюсу (+).
- Подключить полюсный зажим к отрицательному полюсу (-).

### Указание

При вынимании аккумулятора следует сначала обязательно отсоединять отрицательный полюс (-). Проверить полюсы аккумулятора и зажимы на достаточную защиту смазкой для полюсов.

### Зарядка аккумулятора

#### ⚠ Опасность

Опасность получения травм! При обращении с аккумуляторами соблюдать правила техники безопасности. Соблюдать инструкцию по эксплуатации, изданную изготовителем зарядного прибора.

- Отсоединить клеммы аккумуляторной батареи.
- Соединить положительный провод (+) зарядного прибора с положительным полюсом аккумулятора.
- Соединить отрицательный провод (-) зарядного прибора с отрицательным полюсом аккумулятора.
- Включить в сеть штепсельную вилку и включить зарядный прибор.
- Аккумулятор следует заряжать зарядным током с минимальной силой тока.

### Проверка и корректировка уровня жидкости в аккумуляторе

#### ⚠ Предупреждение

В аккумуляторах, в которые заливается кислота, следует регулярно проверять уровень жидкости.

- Вывинтить все пробки аккумуляторных элементов.
- При слишком низком уровне жидкости залить в элементы дистиллированную воду до отметки.
- Зарядить аккумулятор.
- Завинтить пробки аккумуляторных элементов.

## Установка принадлежностей

### ⚠ Предупреждение

Опасность получения травмы из-за применения неподходящих принадлежностей. Использовать только принадлежности, рассчитанные на рабочее давления прибора (см. „Технические данные“).

Отключить прибор перед установкой принадлежностей.

Максимальный момент затяжки резьбовых соединений шланга высокого давления составляет 20 Нм.

- Соедините шланг высокого давления и струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.
- Установить на струйную трубку насадку Power. Затяните рукой накидную гайку.
- Подключить шланг высокого давления к соединению высокого давления.

## Подключение водоснабжения

### ⚠ Предупреждение

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой.

Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KARCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

### Внимание!

Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, и никогда непосредственно к прибору!



## Требования к качеству воды:

Параметр	Значение
Значение pH	6,5...9,5
электропроводимость	max. 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$
углеводороды	< 0,01 mg/l
хлорид	< 250 mg/l
кальций	< 200 mg/l
Общая жесткость	< 28 °dH
железо	< 0,2 mg/l
марганец	< 0,05 mg/l
медь	< 0,02 mg/l
сульфаты	< 240 mg/l
активный хлор	< 0,1 mg/l
без неприятных запахов	

Параметры для подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

- Использовать шланг с плетеным усилением (не входит в комплект). Минимальный диаметр 1".
- Подключить шланг к водозабору аппарата.
- Подключить шланг к водопроводному крану.

### Всосать воду из бака

Для забора воды следует подключить к прибору насос предварительного давления.

#### **⚠ Опасность**

*Ни в коем случае не всасывайте воду из емкости с питьевой водой.*

#### **⚠ Опасность**

*Всасывание прибором жидкостей, содержащих растворители, а также неразбавленных кислот или растворителей не допускается! К таким веществам относятся, например, бензин, растворители красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легковоспламеняем, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают*

*материалы, из которых изготовлен прибор.*

- Соединить элемент подключения водоснабжения прибора с насосом предварительного давления (подходящий шланг: 4.440-270.0).
- Перед эксплуатацией удалить воздух из аппарата.

### Удаление воздуха из аппарата

- Открыть поступление воды.
- Отвинтить форсунку.
- Нажать рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Запустить мотор в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя мотора.
- Включить прибор и дать ему поработать, пока на струйной трубке не начнет выходить вода без пузырьков воздуха.
- Выключить аппарат и снова привинтить форсунку.

## Управление

#### **⚠ Опасность**

- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- Установить прибор на жесткой, ровной поверхности.
- Чистящую установку высокого давления запрещается использовать детям. (Опасность несчастных случаев в результате ненадлежащего обращения с аппаратом).
- Струя воды, выходящая из сопла высокого давления вызывает отдачу пистолета-распылителя. Установленная под углом трубка с соплом может дополнительно создать крутящий момент. Поэтому жестко удерживать руками трубку с соплом и пистолет.
- Никогда не направлять струю воды на людей, животных, на сам аппарат или электрические части.

- Опасность получения травмы от струи высокого давления и поднятой в воздух грязи. Носить защитные очки, защитную обувь, защитную одежду и специальные защитные ботинки, обеспечивающие защиту среднего отдела стопы.
- Не разрешается также направлять струю воды на других или себя для чистки одежды или обуви.
- Не использовать прибор, если в зоне досягаемости находятся другие лица.
- Опасность нарушения слуха. При работе с аппаратом обязательно носить соответствующие слуховые защитные средства.
- Очистка автомобильных покрышек/ниппелей покрышек с применением данного прибора не проводится из-за наличия высокого давления воды.
- Запрещается распылять асбесто-содержащие и прочие материалы, которые содержат вредные для здоровья вещества.
- Всегда обращать внимание на плотное резьбовое соединение всех подключенных шлангов.
- Во время работы не разрешается блокировка рычага ручного пистолета-распылителя.
- Через кабель питания и шланг высокого давления нельзя переезжать.
- Работать только при достаточном освещении.

### **Включение прибора**

- ➔ Открыть поступление воды.
- ➔ Нажатием разблокировать предохранитель на пистолете-распылителе.
- ➔ Нажать рычаг ручного пистолета-распылителя.
- ➔ Запустить мотор в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя мотора.

### **Режим работы высокого давления**

#### **△ Предупреждение**

Выходящая из высоконапорной форсунки струя воды вызывает отдачу ручного пистолета-распылителя. По этой причине необходимо занять устойчивую позицию и крепко держать ручной пистолет-распылитель со струйной трубкой обеими руками.

#### **Форсунка Power**

Аппарат оснащен следующей форсункой:

- Высокопроизводительная форсунка, угол распыления 15°
- Плоская струя под высоким давлением (15°) для удаления загрязнений, занимающих большую площадь

#### **Указание**

Во избежание повреждений за счет высокого давления сначала всегда направляйте струю высокого давления на обрабатываемый объект с большого расстояния.

### **Регулировка рабочего давления и производительности**

- ➔ Нажать рычаг ручного пистолета-распылителя.
- ➔ Установить рабочее давление и производительность с помощью регулятора на насосе.  
Рабочее давление можно считать по манометру.

### **Перерыв в работе**

- ➔ Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- ➔ Зафиксировать рычаг ручного пистолета-распылителя с помощью предохранителя.
- ➔ Пистолет-распылитель со струйной трубкой поставить на место ее хранения.
- ➔ При длительных перерывах в работе (несколько минут) остановить мотор.

## Указание

Когда рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, мотор продолжает работать на пониженных оборотах. Таким образом, вода циркулирует внутри насоса и нагревается. Когда головка цилиндра насоса достигла максимально допустимой температуры (80 °С), на насосе открывается терморегулирующий клапан и производится вывод воды наружу.

## Окончание работы

- После эксплуатации с соледержащей водой (морской водой) промыть аппарат при открытом клапане пистолета-распылителя водопроводной водой минимум 2-3 минуты.
- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Установить переключатель аппарата на „OFF" и закрутить кран подачи топлива.
- Закрыть подачу воды.
- Включить пистолет-распылитель, пока аппарат не освободится от давления.
- Зафиксировать рычаг ручного пистолета-распылителя с помощью предохранителя.
- Отвинтить от прибора шланг подачи воды.
- Пистолет-распылитель со струйной трубкой поставить на место ее хранения.
- Сложить шланг высокого давления и принадлежности на аппарате.

## Защита от замерзания

### ⚠ Предупреждение

*Опасность повреждения! Замерзшая в аппарате вода может разрушить его части.*

Храните прибор зимой в отапливаемом помещении или опорожните его. При более продолжительных перерывах в эк-

сплуатации рекомендуется прокачать через аппарат антифриз.

### Слив воды

- Отвинтите шланг подачи воды и шланг высокого давления.
- Обдуть аппарат сжатым воздухом.

## Прополаскать аппарат антифризом

### Указание

*Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.*

- Прокачать через аппарат имеющийся в торговле антифриз.

В результате этого также достигается определенная антикоррозионная защита.

## Транспортировка

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

## Движение

- Нажать буксирную скобу прибора вниз и переместить прибор.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Транспортировка краном

- Закрепить подъемное устройство в середине стяжки для погрузки с помощью крана.

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм при падении прибора.*

- Соблюдать местные предписания по предотвращению несчастных случаев и указания по технике безопасности.
- Перед каждой транспортировкой краном проверять приспособление для погрузки с помощью крана на повреждение.

- Перед каждой транспортировкой краном проверять подъемный механизм на наличие повреждений.
- Приподымать устройство только на приспособлении для погрузки с помощью крана.
- Не использовать чалочные цепи.
- Оберегать подъемное устройство от случайного отцепления груза.
- Удалить струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем и незакрепленные предметы перед транспортировкой краном.
- Во время процесса подъема запрещается перевозить на устройстве какие-либо предметы.
- Прибор разрешается транспортировать с помощью крана только лицам, прошедшим инструктаж по управлению краном.
- Не стоять под грузом.
- При этом обратить внимание на то, чтобы в опасной зоне действия крана не находились люди.
- Не оставлять прибор подвешенным к крану без присмотра.

## Хранение

### **Внимание!**

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

### **⚠ Опасность**

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию следует соблюдать указания по технике безопасности, перечисленные в инструкции по эксплуатации, предоставленной производителем мотора.

### **⚠ Опасность**

Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства. Перед

началом работ с прибором снять накопчик провода к свече зажигания. Опасность ожога! Не прикасаться к горячему звукопоглотителю, цилиндрам или охлаждающим ребрам.

Работы по техходу выполнять в соответствии с указаниями производителя мотора, приведенными в инструкции по эксплуатации.

## Техническое обслуживание

### **Инспекция по технике безопасности/ договор о техническом обслуживании**

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

### **Перед каждой эксплуатацией**

- ➔ Проверить уровень масла мотора.
- ➔ Проверить уровень на указателе уровня масла коробки передач.
- ➔ Проверить уровень на указателе уровня масла высоконапорного насоса.

При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в центр по обслуживанию клиентов.

- ➔ Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва).
- Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.
- ➔ Проверить аппарат (насос) на герметичность.

3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

### **еженедельно**

- ➔ Почистить фильтр водозабора.
- ➔ Проверить давление воздуха в колесах (см. раздел "Технические данные").

**В течение первого месяца или через 20 часов работы**

→ Заменить масло в моторе

**После 50 часов работы**

→ Заменить масло в насосе.

**Каждые 50 часов работы**

→ Очистить воздушный фильтр мотора.

**Каждые 100 рабочих часов**

→ Заменить масло в моторе

→ Проверить и прочистить свечу зажигания.

→ Проверить топливный фильтр.

**Каждые 200 рабочих часов**

→ Заменить масляный фильтр мотора.

**Каждые 300 рабочих часов**

→ Проверить/отрегулировать зазор между клапанами мотора.

**Раз в год или через 500 часов работы**

→ Заменить свечу зажигания.

→ Заменить сменный элемент воздушного фильтра мотора

→ Замена топливного фильтра.

**Заменить масляный насос или насос высокого давления:**

→ Сорты масла и заливаемое количество смотреть в "Технических данных".

→ Выкрутить винт спуска масла.

→ Спустить масло в маслосборник.

→ Ввинтить резьбовую пробку.

→ Свежее масло медленно залить до середины указателя уровня.

**Указание**

*Воздушным пузырькам необходимо дать выйти.*

**Замена масла коробки передач:**

→ Сорты масла и заливаемое количество смотреть в "Технических данных".

→ Выкрутить винт спуска масла.

→ Спустить масло в маслосборник.

→ Ввинтить резьбовую пробку.

→ Свежее масло медленно залить до середины указателя уровня.

**Через каждые 2 года**

→ Очистить топливный бак.

→ Проверить топливный шланг.

## Помощь в случае неполадок

Небольшие неисправности можно устранить самостоятельно с помощью следующего описания.

В случае сомнения следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

### ⚠ Опасность

*При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию следует соблюдать указания по технике безопасности, перечисленные в инструкции по эксплуатации, предоставленной производителем мотора.*

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства. Перед началом работ с прибором снять накопчик провода к свече зажигания. Опасность ожога! Не прикасаться к горячему звукопоглотителю, цилиндрам или охлаждающим ребрам.*

### ⚠ Предупреждение

*Выполнение ремонтных работ разрешается только авторизованной сервисной службе.*

### Прибор не работает

- Соблюдать указания в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя мотора!
- Из-за возникновения слишком низкого давления подачи воды сработало устройство предохранения от отсутствия воды (опция).
- Проверить давление подачи воды, минимальное значение см. в разделе "Технические данные".

### Прибор не набирает давление

- Рабочее число оборотов мотора слишком низкое
- Проверить рабочее число оборотов мотора (см. раздел "Технические данные").

- Неправильная форсунка
- ➔ Проверить правильность размера форсунки (см. „Технические данные“).
- Продуть форсунку.
- ➔ Очистить/заменить форсунку.
- Фильтр загрязнен.
- ➔ Прочистить фильтр водозабора.  
Раскрутить корпус фильтра, вынуть фильтр, прочистить его и снова установить на место.
- Воздух в системе
- ➔ Удалить воздух из аппарата.  
Отвинтить форсунку. Включить прибор и дать ему поработать, пока на струйной трубке не начнет выступать вода без пузырьков воздуха. Выключите прибор и снова навинтите форсунку.
- Питающие линии насоса негерметичны или засорены
- ➔ Проверить герметичность или засор всех без исключения питающих линий насоса.

### Негерметичность насоса высокого давления

- Насос негерметичен

#### Указание

*Допускаются 3 капли в минуту.*

- ➔ При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

### Насос высокого давления стучит

- ➔ Проверить герметичность или засор всех без исключения питающих линий насоса высокого давления.
- ➔ Удалить воздух из аппарата.  
Отвинтить форсунку. Включить прибор и дать ему поработать, пока на струйной трубке не начнет выступать вода без пузырьков воздуха. Выключите прибор и снова навинтите форсунку.

## Гарантия

В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе принадлежности и чек о покупке, в торговую организацию, продавшую Вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Общие указания

### Принадлежности и запчасти

#### ⚠ Предупреждение

*Опасность получения травмы из-за применения неподходящих принадлежностей. Использовать только принадлежности, рассчитанные на рабочее давление прибора (см. „Технические данные“).*

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** высоконапорный мой-  
щий прибор

**Тип:** 1.367-xxx

**Основные директивы ЕС**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2000/14/EC

**Примененные гармонизированные  
нормы**

EN 60335-1

EN 1829-1

EN 1829-2

EN 61000-6-2: 2005

**Примененные внутригосударствен-  
ные нормы**

CISPR 12

**Примененный порядок оценки соот-  
ветствия**

2000/14/EC: Приложение V

**Уровень мощности звука dB(A)**

**HD 9/50 Ge**

Измерено: 105

Гарантировано: 107

**HD 13/35 Ge**

Измерено: 105

Гарантировано: 107

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/09/01

## Технические данные

Тип		HD 13/35 Ge 1.367-505.0	HD 9/50 Ge 1.367-506.0
<b>Мотор</b>			
Бензиновый мотор Honda		GX 670, 2-цилиндровый, 4-х тактовый	
Номинальная мощность при 3600 об/мин	кВт/л.с.	17,9 (24)	
Рабочее число оборотов	1/мин	3600	
Число оборотов холостого хода	1/мин	2000...2500	
Топливный бак	л	15	
Топливо		Неэтилированный бензин *	
Аккумулятор	В, Ач	12, 36	
* для устройства подходит топливо E10			
<b>Подключение водоснабжения</b>			
Температура подаваемой воды (макс.)	°С	60	
Количество подаваемой воды (мин.)	л/ч (л/мин)	1500 (25)	1100 (18,3)
Давление напора (макс.)	МПа (бар)	1 (10)	
Давление напора (мин.) при макс. количестве воды	МПа (бар)	0,05 (0,5)	
Длина питающего шланга (мин.)	м	7,5	
Диаметр питающего шланга (мин.)	дюймы	1	
<b>Рабочие характеристики</b>			
Рабочее давление	МПа (бар)	5...35 (50...350)	15...50 (150...500)
Макс. рабочее давление (предохранительный клапан)	МПа (бар)	45 (450)	64 (640)
Производительность	л/ч (л/мин)	500...1300 (8,3...21,7)	500...900 (8,3...15)
Размер форсунки		15046	15028
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	Н	93	79
Температура окружающей среды (макс.)	°С	40	
Тип защиты		IPX5	
<b>Рабочие вещества</b>			
Объем/сорт масла насоса	л	1,3/SAE 90 Hypoid	
Объем/сорт масла коробки передач	л	0,35/SAE 90 Hypoid	
Объем/сорт масла мотора	л	1,2/SAE 15W40	
<b>Размеры и массы</b>			
Длина x ширина x высота	мм	1025 x 780 x 1100	
Типичный рабочий вес	кг	195	150
Давление воздуха в колесах	МПа (бар)	0,20 (2,0)	
<b>Значение установлено согласно EN 60355-2-79</b>			
Значение вибрации рука-плечо			
Ручной пистолет-распылитель	м/с <sup>2</sup>	<2,5	
Струйная трубка	м/с <sup>2</sup>	<2,5	
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	1	
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	91	
Опасность К <sub>РА</sub>	дБ(А)	2	
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>	дБ(А)	107	



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

